



Lekcja nr 34: Ein neuer Computer im Haus - czyli jak załatwić w Niemczech dostęp do internetu

DIALOG 1

- Frau Oleksy, was haben Sie denn da gekauft?

[Frau Oleksy, was haben Zi den da gekauft?]

Pani Oleksy, coś Pani tam kupiła?

- Schauen Sie mal, Frau Schulz, ich habe mir einen neuen Laptop besorgt. Er ist toll, nicht wahr?

[Szalen Zi mal, Frau Schulz, is habe mija ajnen nojen Leptop bezorgt. Er yst tol, nyšt waa?]

Proszę spojrzeć Pani Schulz, sprawiłam sobie nowego laptopa. Jest wspaniały, prawda?

- Einen Laptop? Was ist denn das für eine neumodische Maschine?

[Ajnen Leptop? Was yst den das fyr ajne nojmodische Maszine?]

Laptopa? Cóż to za nowomodna maszyna?

- Ein Laptop ist ein tragbarer Computer.

[Ajn Leptop yst ajn tragbara Kompjuta.]

Laptop to przenośny komputer.

- Komisch, was die Leute heute so kaufen... Also zu meiner Zeit gab es das nicht.

[Komisz, was di Lojte hojte zo kaften... Alzo cu majna Cajt gab es das nyšt.]

Zabawne, co też ludzie dzisiaj kupują... Za moich czasów czegoś takiego nie było.

- Ja, Mutter, wir wissen, dass zu deiner Zeit alles anders war. Nun Frau Oleksy, zeigen Sie mir doch einmal Ihre Errungenschaft!

[Ja, Muta, wija wissen, das cu dajna Cajt ales anders war. Nun Frau Oleksy, cajgen Zi mija doch ajnmal Ire Errungenschaft!]

Tak mamo, wiemy, że w twoich czasach wszystko było inaczej. A więc Pani Oleksy, proszę mi pokazać swój nowy nabytek!

- Hier ist sie, Herr Schulz!

[Hija yst zi, Her Schulz!]

Oto i on Panie Schulz!

- Ein wirklich schönes Gerät. Ich glaube, Ihr Laptop hat eine gute Qualität.

[Ajn wirkliś szynes Gerejt. Is głaŋbe, Ija Leptop hat ajne gute Kfalitet.]

Naprawdę ładny sprzęt. Myślę, że Pani laptop jest dobrej jakości.

- Ja, das denke ich auch. Ich habe sogar zwei Jahre Garantie auf den Computer.

[Ja, das denke is ałch. Is habe zoga cfaj Jare Garanti ałf den Kompjuta.]

Tak, też tak myślę. Mam nawet dwa lata gwarancji na ten komputer.

- Ich weiß, das ist normalerweise bei allen technischen Geräten so.

[Is wajs, das yst normalawajze baj alen techniszen Gerejten zo.]

Wiem, tak właśnie zazwyczaj jest przy wszystkich urządzeniach technicznych.

- Aha, ich verstehe.

[Aha, is ferszteje.]

Aha, rozumiem.

DIALOG 2

- Herr Schulz, ich habe eine kleine Frage. Ich würde mit dem Laptop gern im Internet surfen. Wissen Sie, wie das geht?

[Her Schulz, is habe ajne klajne Frage. Is wyrde mit dem Leptop gern im Internet serfen. Wissen Zi, wi das gejt?]

Panie Schulz, mam małe pytanie. Chciałabym serfować po internecie na laptopie. Czy wie Pan jak to załatwić?



- Nun, ganz so einfach ist das nicht, weil es hier im Haus keinen Internetanschluss gibt.

[Nun, ganz so einfach ist das nicht, weil es hier im Haus keinen Internetanschluss gibt.]

Cóż, to nie takie proste, ponieważ tutaj w domu nie ma łącza internetowego.

- Das habe ich mir schon gedacht. Aber könnte man nicht einen Anschluss legen lassen?

[Das habe ich mir schon gedacht. Aber könnte man nicht einen Anschluss legen lassen?]

Tak też myślałam. Ale czy nie można by było założyć łącza?

- Ja, im Prinzip schon.

[Ja, im Prinzip schon.]

Tak, w zasadzie tak.

- Was würde das denn kosten?

[Was würde das denn kosten?]

Ile by to kosztowało?

- Das kann ich Ihnen leider auch nicht sagen. Was halten Sie davon, wenn wir später in ein Telefongeschäft fahren und uns einmal zusammen darüber informieren?

[Das kann ich Ihnen leider auch nicht sagen. Was halten Sie davon, wenn wir später in ein Telefongeschäft fahren und uns einmal zusammen darüber informieren?]

Niestety nie umiem Pani powiedzieć. Co Pani o tym sądzi, że pojedziemy potem do sklepu z urządzeniami telefonicznymi i razem zasięgnemy tam na ten temat informacji?

- Das ist ein toller Vorschlag.

[Das ist ein toller Vorschlag.]

To świetna propozycja.

DIALOG 3

- Guten Tag, mein Name ist Johann Ilek. Wie kann ich Ihnen behilflich sein?

[Guten Tag, mein Name ist Johann Ilek. Wie kann ich Ihnen behilflich sein?]

Dzień dobry, nazywam się Johann Ilek. Jak mogę Państwu pomóc?

- Guten Tag, ich hätte gern eine Internet-Verbindung für zu Hause.

[Guten Tag, ich hätte gern eine Internet-Verbindung für zu Hause.]

Dzień dobry, chciałabym zapytać o łącze internetowe do domu.

- Möchten Sie einen Vertrag mit uns abschließen? Wir haben momentan eine sehr interessante Rabatt-Aktion und bieten Ihnen einen DSL-Anschluss für 22,99 Euro im Monat an.

[Möchten Sie einen Vertrag mit uns abschließen? Wir haben momentan eine sehr interessante Rabatt-Aktion und bieten Ihnen einen DSL-Anschluss für 22,99 Euro im Monat an.]

Chciałaby Pani podpisać z nami umowę? Mamy obecnie bardzo interesującą akcję promocyjną i proponujemy Pani internet z telefonem za 22,99 Euro miesięcznie.

- Das ist aber günstig.

[Das ist aber günstig.]

To jest korzystne.

- Genau. Und außerdem gibt es eine Telefonflatrate inklusive.

[Genau. Und außerdem gibt es eine Telefonflatrate inklusive.]

Dokładnie. A oprócz tego jest w tym abonament telefoniczny.

- Nicht schlecht. Gilt diese Flatrate auch für Telefonate ins europäische Ausland?

[Nicht schlecht. Gilt diese Flatrate auch für Telefonate ins europäische Ausland?]

Nieźle. Czy ten abonament obowiązuje również na telefony za granicę w Europie?

- Ja, natürlich.

[Ja, natürlich.]

Tak, naturalnie.

- Wie sieht es denn mit der Vertragslaufzeit aus?

[Wie sieht es denn mit der Vertragslaufzeit aus?]

Jak wygląda kwestia czasu trwania umowy?

- Der Vertrag läuft mindestens über 24 Monate.

[Der Vertrag läuft mindestens über 24 Monate.]

Umowa trwa co najmniej 24 miesiące.



- So lange? Ich kann doch sicherlich schon früher kündigen, oder?
[Zo lange? Is kan doch zisierliś szon fryja kyndigen, oda?]

Tak długo? Na pewno mogę przecież wcześniej wypowiedzieć umowę, prawda?

- Das geht leider nicht. Doch wenn Sie nach zwei Jahren nicht wollen, dass sich Ihr Vertrag um ein weiteres Jahr verlängert, können Sie fristgerecht drei Monate vor Ende der Vertragslaufzeit kündigen.
[Das gejt lajda nyśt. Doch wen Zi nach cfaj Jaren nyśt wolen, das ziś lja Fertrag um ajn wajteres Jar ferlengert, kynen Zi fristgereśt draj Monate for Ende der Fertragslaŧfcajt kyndigen.]

Niestety nie jest to możliwe. Jeżeli jednak po dwóch latach nie chce Pani aby umowa została przedłużona o kolejny rok, może Pani terminowo trzy miesiące przed jej końcem złożyć wypowiedzenie.

DIALOG 4

- Hm, Herr Schulz, was meinen Sie? Ich bin nicht ganz sicher, ob das so eine gute Idee wäre, denn 24 Monate sind eine lange Zeit.

[Hm, Her Szulc, was majnen Zi? Is bin nyśt ganc zisia, ob das zo ajne gute Idee wejre, den fijaundcfancyś Monate zind ajne lange Cajt.]

Hm, Panie Schulz, co Pan myśli? Nie jestem pewna, czy byłby to dobry pomysł, bo 24 miesiące to sporo czasu.

- Ja, Frau Oleksy, das habe ich mir auch schon gedacht. Sie wissen ja noch gar nicht, bis wann Sie bei uns arbeiten wollen. Sagen Sie, Herr Ilek, gibt es nicht noch eine andere Möglichkeit, das Internet zu nutzen. Ich habe einmal von einem Internet-Stick gehört. Können Sie mir das erklären?

[Ja, Fraŧ Oleksy, das habe is mija ałch szon gedacht. Zi wisen ja noch gar nyśt, bis wan Zi baj uns arbajten wolen. Zagen Zi, Her Ilek, gibt es nyśt noch ajne andere Mygliśkajt, das Internet cu nucen. Is habe ajnmal fon ajnem Internet-Stik gehyrt. Kynen Zi mija das erkleren?]

Tak Pani Oleksy, też tak sobie pomyślałem. Pani jeszcze nie wie, jak długo chce Pani u nas pracować. Proszę powiedzieć, Panie Ilek, czy nie ma jeszcze jakiejś innej możliwości, żeby korzystać z internetu. Słyszałem kiedyś o jakimś stiku (pendrive z internetem bezprzewodowym). Mógłby mi Pan to wyjaśnić?

- Natürlich. Es gibt auch die Möglichkeit, einen Internet-Stick für einen Laptop zu kaufen. Den Stick stecken Sie einfach in den Computer und schon können Sie ins Netz gehen.

[Natyrlis. Es gibt ałch di Mygliśkajt, ajnen Internet-Stik fyr ajnen Leptop cu kałfen. Den Stik szteken Zi ajnfach in den Kompjuta und szon kynen Zi ins Nec gejen.]

Oczywiście. Istnieje możliwość kupienia stika do laptopa. Wkłada go Pan po prostu do komputera i już może się Pan łączyć z internetem.

- Wirklich? Das klingt gut. Wo bekommt man diesen Stick?

[Wirkliś? Das klingt gut. Wo bekomt man dizen Stik?]

Naprawdę? To brzmi dobrze. Gdzie można dostać ten stik?

- Den gibt es bei uns, aber auch in jedem beliebigen Supermarkt. Der Internet-Stick ist sehr praktisch und garantiert Ihnen eine gute und schnelle Internet-Verbindung.

[Den gibt es baj uns, aba ałch in jedem belibigen Zupamarkt. Der Internet-Stik yst zea praktisz und garantirt Inen ajne gute und szezle Internet-Ferbindung.]

U nas, ale też w dowolnym supermarkecie. Ten stik jest bardzo praktyczny i gwarantuje Państwu dobre i szybkie połączenie z internetem.

- Was kostet der Stick bei Ihnen?

[Was kostet der Stik baj Inen?]

Ile kosztuje u Państwa ten stik?

- Der Stick ist bei uns gratis und für die Internet-Verbindung bezahlen Sie 9,99 Euro pro Monat. Der Vertrag läuft über sechs Monate.

[Der Stik yst baj uns gratis und fyr di Internet-Ferbindung becalen Zi nojn Ojro und nojnundnojnycś Cent pro Monat. Der Fertrag lojft yba zeks Monate.]

Stik jest u nas gratis a za połączenie z internetem zapłacą Państwo 9.99 Euro miesięcznie. Umowa trwa sześć miesięcy.

- Gibt es eine Kündigungsfrist?

[Gibt es ajne Kyndigungsfrist?]

Czy jest okres wypowiedzenia?



- Natürlich. Nach Ablauf eines halben Jahres können Sie den Vertrag monatlich beenden.

[Natyrlis. Nach Ablauf ajnes halben Jares kynen Zi den Fertrag monatlich beenden.]

Oczywiście. Po upływie połowy roku może Pan miesiąc wcześniej wypowiedzieć umowę.

- Na, Frau Oleksy, was denken Sie? Ich finde, dieser Stik wäre eine gute Alternative.

[Na, Frał Oleksy, was denken Zi? Is finde, dieza Stik wejre ajne gute Alternatiwe.]

Więc, Pani Oleksy, co Pani myśli? Uważam, że ten stik byłby dobrą alternatywą.

- Ja, das finde ich auch. Ich möchte dieses Angebot nutzen, Herr Ilek.

[Ja, das finde is ałch. Is myšte dizes Angebot nucen, Her Ilek.]

Tak, też tak sędę. Chciałaby skorzystać z tej oferty Panie Ilek.

- Sehr gut, dann können wir jetzt das Formelle erledigen.

[Zea gut, dan kynen wija ject das Formele erledigen.]

Bardzo dobrze, a więc możemy teraz załatwić formalności.

- In Ordnung.

[In Ordnung.]

W porządku.

Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na www.aterima-med.pl

Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako opiekun osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na www.aterima-med.pl/oferty.

Materiał stanowi własność Grupy Aterima Sp. z o.o. Sp. k. ul. Puskarska 7f, 30-644 Kraków.
Reprodukcja, rozpowszechnianie lub inne wykorzystywanie całości lub części materiału w jakiegokolwiek formie dla celów innych, niż cele niekomercyjne i osobiste jest zakazane.